

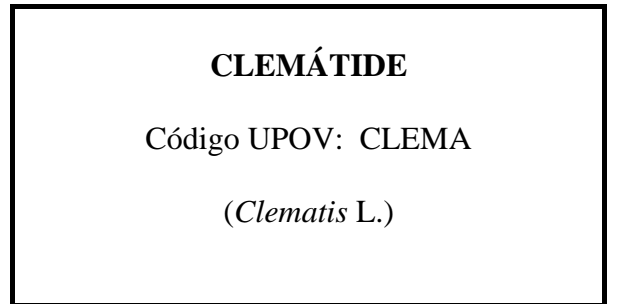


TG/215/1 Rev.

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2007-03-28

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
GINEBRA



**DIRECTRICES**

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

Nombre(s) alternativo(s):\*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Clematis</i> L.	Clematis	Clématite	Clematis, Waldrebe	Clemátide

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es complementar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán información más reciente.]

## ÍNDICE

## Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....	3
2.	MATERIAL NECESARIO .....	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Número de ciclos de cultivo.....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos .....	3
3.3	Condiciones para efectuar los ensayos .....	3
3.4	Finalidad de los ensayos.....	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar .....	4
3.6	Ensayos adicionales .....	4
4.	EVALUACION DE LA DISTINCION, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD .....	4
4.1	Distinción .....	4
4.2	Homogeneidad .....	5
4.3	Estabilidad.....	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACION DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6.	INTRODUCCION A LA TABLA DE CARACTERES .....	6
6.1	Categorías de caracteres.....	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes .....	6
6.3	Tipos de expresión .....	6
6.4	Variedades ejemplo .....	7
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES .....	12
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres.....	12
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales.....	12
9.	BIBLIOGRAFÍA .....	12
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO .....	12

## 1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Clematis* L. de la familia de las ranunculáceas.

## 2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas de un año sin podar, que no hayan florecido aún.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

8 plantas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## 3. Método de examen

### 3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un ciclo de cultivo.

### 3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

### 3.3 *Condiciones para efectuar los ensayos*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio de la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y de la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o en pleno día en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y deberá ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

#### 3.4 *Finalidad de los ensayos*

Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 8 plantas.

#### 3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 8 plantas o partes de cada una de las 8 plantas.

#### 3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

### 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

#### 4.1 *Distinción*

##### 4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

##### 4.1.2 *Diferencias consistentes*

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

#### 4.1.3 Diferencias claras

El determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello, se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

#### 4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95% como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de ocho plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

#### 4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se efectúen exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse, ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

### 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que las variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: tipo (carácter 1)
- b) Hoja tipo (carácter 6)
- c) Flor: tipo (carácter 22)
- d) Flor: diámetro (carácter 23)
- e) Sépalo: número de colores de la cara superior (carácter 37)
- f) Sépalo: color principal de la cara superior (carácter 38) con los siguientes grupos:
  - Gr. 1: blanco
  - Gr. 2: amarillo
  - Gr. 3: rosa
  - Gr. 4: rojo
  - Gr. 5: púrpura
  - Gr. 6: violeta
  - Gr. 7: azul
  - Gr. 8: verde

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

#### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

#### 6.5 Leyenda

(\*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

(a)–(e) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1.</b> (*)	<b>Plant: type</b>	<b>Plante: type</b>	<b>Pflanze: Typ</b>	<b>Planta: tipo</b>		
<b>QL</b>	non-climbing	non grimpante	nicht kletternd	no trepadora	Evisix	1
	climbing	grimpante	kletternd	trepadora	Tetrarose	2
<b>2.</b> (*)	<b><u>Non-climbing varieties only:</u> Plant: growth habit</b>	<b><u>Variétés non grimpantes seulement:</u> Plante: port</b>	<b><u>Nur nicht kletternde Sorten:</u> Pflanze: Wuchsform</b>	<b><u>Sólo variedades no trepadoras:</u> Planta: porte</b>		
<b>QN</b>	upright	dressé	aufrecht	erguido	Alblo	1
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierguido		2
	prostrate	étalé	liegend	postrado	Joe, Pixie, Syrena	3
<b>3.</b> (+)	<b><u>Climbing varieties only:</u> Plant: vigor</b>	<b><u>Variétés grimpantes seulement:</u> Plante: vigueur</b>	<b><u>Nur kletternde Sorten:</u> Pflanze: Wuchsstärke</b>	<b><u>Sólo variedades trepadoras:</u> Planta: vigor</b>		
<b>QN</b>	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
<b>4.</b>	<b>Young shoot: presence of pubescence</b>	<b>Jeune rameau: pubescence</b>	<b>Jungtrieb: Vorhandensein von Behaarung</b>	<b>Tallo joven: presencia de pubescencia</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9
<b>5.</b>	<b>Young shoot: density of pubescence</b>	<b>Jeune rameau: densité de la pubescence</b>	<b>Jungtrieb: Dichte der Behaarung</b>	<b>Tallo joven: densidad de la pubescencia</b>		
<b>QN</b>	sparse	éparse	locker	laxa		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	dense	dense	dicht	densa		7



	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6.</b> (*) (+)	<b>(a) Leaf: type</b>	<b>Feuille: type</b>	<b>Blatt: Typ</b>	<b>Hoja: tipo</b>		
<b>QL</b>	simple	simple	einfach	simple		1
	ternate	ternaire	dreizählig	ternada		2
	biterminate	biternaire	doppelt dreizählig	biternada		3
	triterminate	triternaire	dreifach dreizählig	triternada		4
	pinnate	pennée	gefiedert	pinnada		5
	bipinnate	bipennée	doppelt gefiedert	bipinnada		6
	tripinnate	tripennée	dreifach gefiedert	tripinnada		7
<b>7.</b> (a) (b)	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe: longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
<b>QN</b>	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	long	long	lang	largo		7
<b>8.</b> (a) (b)	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
<b>9.</b> (*) (+)	<b>(a) Leaf blade: shape</b>	<b>Limbe: forme</b>	<b>Blattspreite: Form</b>	<b>Limbo: forma</b>		
<b>PQ</b>	lanceolate	lancéolée	lanzettlich	lanceolada		1
	ovate	ovale	eiförmig	oval		2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		3
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		4
	rhombic	losangique	rautenförmig	rómbica		5
	cordate	cordiforme	herzförmig	cordiforme		6

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>10.</b>	<b>(a) Leaf blade: shape of apex</b>	<b>Limbe: forme du sommet</b>	<b>Blattspreite: Form der Spitze</b>	<b>Limbo: forma del ápice</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	acuminate	acuminée	zugespitzt	acuminada		1
	cuspidate	cuspidée	keilförmig	cuspidada		2
	acute	aiguë	spitz	aguda		3
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		4
<b>11.</b>	<b>(a) Leaf blade: shape of base</b>	<b>Limbe: forme de la base</b>	<b>Blattspreite: Form der Basis</b>	<b>Limbo: forma de la base</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	acute	aiguë	spitz	aguda		1
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa		2
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		3
	cordate	cordée	herzförmig	cordiforme		4
<b>12.</b>	<b>(a) Leaf blade: margin</b>	<b>Limbe: bord</b>	<b>Blattspreite: Rand</b>	<b>Limbo: borde</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	entire	entier	ganzrandig	entero		1
	sinuate	sinué	gebuchtet	sinuoso		2
	crenate	crénelé	gekerbt	crenado		3
	dentate	dentelé	gezähnt	dentado		4
	serrate	crénelé dentelé	gesägt	serrado		5
<b>13.</b>	<b>(a) Leaf blade: lobing</b>	<b>Limbe: découpure</b>	<b>Blattspreite: Lappung</b>	<b>Limbo: lobulado</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	General Sikorski	1
	present	présente	vorhanden	presente	Syrena, Tetrarose	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>14.</b>	<b>(a) <u>Lobed varieties only</u>: Leaf blade: number of lobes</b>	<b><u>Variétés lobées seulement</u>: Limbe: nombre de lobes</b>	<b><u>Nur gelappte Sorten</u>: Blattspreite: Anzahl Lappen</b>	<b><u>Sólo variedades lobuladas</u>: Limbo: número de lóbulos</b>		
<b>PQ</b>	two	deux	zwei	dos		1
	three or four	trois ou quatre	drei oder vier	tres o cuatro		2
	more than four	plus de quatre	mehr als vier	más de cuatro		3
<b>15.</b>	<b>(a) <u>Lobed varieties only</u>: Leaf blade: depth of sinus between lobes</b>	<b><u>Variétés lobées seulement</u>: Limbe: profondeur du sinus entre les lobes</b>	<b><u>Nur gelappte Sorten</u>: Blattspreite: Tiefe der Buchten zwischen den Lappen</b>	<b><u>Sólo variedades lobuladas</u>: Limbo: profundidad de los senos entre los lóbulos</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	shallow	peu profond	flach	poco profunda		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	deep	profond	tief	profunda		7
<b>16.</b>	<b>(a) Leaf blade: main color of upper side</b>	<b>Limbe: couleur principale de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: Hauptfarbe der Oberseite</b>	<b>Limbo: color principal del haz</b>		
<b>(b)</b>						
<b>PQ</b>	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Duchess of Edinburgh	1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Burford White	2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Lady Northcliffe	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Bowl of Beauty	4
	blue green	vert bleu	blaugrün	verde azulado	My Angel	5
	grey green	vert gris	graugrün	verde grisáceo	Tibetan Mix	6
	bronze	bronze	bronze	bronce	Mayleen	7
<b>17.</b>	<b>(a) Leaf blade: variegation</b>	<b>Limbe: panachure</b>	<b>Blattspreite: Panaschierung</b>	<b>Limbo: variegación</b>		
<b>(b)</b>						
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Mrs George Jackman	1
	present	présente	vorhanden	presente	Gokanoshō	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18.</b>	<b>(a)</b>	<b>Leaf blade: rugosity</b>	<b>Limbe: rugosité de</b>	<b>Blattspreite:</b>	<b>Limbo: rugosidad</b>	
	<b>(b)</b>	<b>of upper surface</b>	<b>la surface</b>	<b>Blasigkeit der</b>	<b>del haz</b>	
		<b>supérieure</b>	<b>Oberfläche</b>			
<b>QN</b>		absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	1
		moderate	modérée	mäßig	moderada	2
		strong	forte	stark	fuerte	3
<b>19.</b>	<b>(c)</b>	<b>Flowers:</b>	<b>Fleurs: disposition</b>	<b>Blüten: Anordnung</b>	<b>Flores: disposición</b>	
	<b>(*)</b>	<b>arrangement</b>				
<b>QL</b>		solitary	isolées	einzeln	aislada	Black Prince, Evisix, Kugotia
		clustered	groupées	in Büscheln	en racimos	Apple Blossom
<b>20.</b>	<b>(c)</b>	<b>Flower: length of</b>	<b>Fleur: longueur</b>	<b>Blüte: Länge des</b>	<b>Flor: longitud del</b>	
		<b>pedicel</b>	<b>du pédoncule</b>	<b>Stiels</b>	<b>pedicelo</b>	
<b>QN</b>		short	court	kurz	corto	3
		medium	moyen	mittel	medio	5
		long	long	lang	largo	7
<b>21.</b>	<b>(c)</b>	<b>Flower: attitude</b>	<b>Fleur: port</b>	<b>Blüte: Haltung</b>	<b>Flor: Porte</b>	
	<b>(+)</b>					
<b>QN</b>		upwards	dressée	aufwärts	hacia arriba	Duchess of Albany
		outwards	horizontale	horizontal	hacia afuera	2
		downwards	retombante	abwärts	hacia abajo	Evisix
<b>22.</b>	<b>(c)</b>	<b>Flower: type</b>	<b>Fleur: type</b>	<b>Blüte: Typ</b>	<b>Flor: tipo</b>	
	<b>(*)</b>					
	<b>(+)</b>					
<b>QN</b>		single	simple	einfach	simple	Nelly Moser, Perle d'Azur
		semi-double	semi-double	halbgefüllt	semidoble	Caroline Lloyd, Marjorie
		double	double	gefüllt	doble	Kiri Te Kanawa, Multi Blue

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>23. (*)</b>	<b>(c) Flower: diameter</b>	<b>Fleur: diamètre</b>	<b>Blüte: Durchmesser</b>	<b>Flor: diámetro</b>		
<b>QN</b>	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Marjorie	1
	small	petit	klein	pequeño	Little Nell	3
	medium	moyen	mittel	medio	Perle d'Azur	5
	large	grand	groß	grande	Evista	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Fairy Queen, Kacper	9
<b>24. (*)</b> <b>(+)</b>	<b><u>Only varieties with flower type: single or semi-double:</u> Flower: shape</b>	<b><u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple et semi-double:</u> Fleur: forme</b>	<b><u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach oder halbgefüllt:</u> Blüte: Form</b>	<b><u>Sólo variedades con flor: tipo: simple y semidoble:</u> Flor: forma</b>		
<b>PQ</b>	tubular	tubulaire	röhrenförmig	tubular	Davidianna, Wyevale	1
	campanulate	campanulée	glockenförmig	acampanada	Étoile Rose	2
	urceolate	urcéolée	urnenförmig	urceolada	Phil Mason	3
	rotate	arrondie	radförmig	rotácea	Lady Northcliffe, Nelly Moser	4
<b>25. (*)</b> <b>(+)</b>	<b><u>Only varieties with flower shape: rotate:</u> Flower: cross section in lateral view</b>	<b><u>Seulement les variétés avec fleur: forme: arrondie:</u> Fleur: vue latérale de la section transversale</b>	<b><u>Nur Sorten mit Blüte: Form: radförmig:</u> Blüte: Querschnitt in der Seitenansicht</b>	<b><u>Sólo variedades con flor: forma: rotácea:</u> Flor: sección transversal en perspectiva lateral</b>		
<b>QN</b>	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	flach	plana	Henryi	2
	convex	convexe	konvex	convexa		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26.</b> (*)	(c) <b><u>Only varieties with flower type: single or semi-double:</u></b> (d) <b><u>Flower: number of sepals</u></b>	<b><u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple et semi-double:</u></b> <b>Fleur : nombre de sépales</b>	<b><u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach und halbgefüllt:</u></b> <b>Anzahl Kelchblätter</b>	<b><u>Sólo variedades con flor: tipo: simple y semidoble:</u></b> <b>Flor: número de sépalos</b>		
<b>PQ</b>	only four	seulement quatre	nur vier	sólo cuatro	Bill MacKenzie, Perle d'Azur, Tetrarose	1
	four to six	quatre à six	vier bis sechs	de cuatro a seis	Gipsy Queen, Prince Charles	2
	only six	seulement six	nur sechs	sólo seis	Empress of India, Frau Mikiko, Ville de Lyon	3
	six to eight	six à huit	sechs bis acht	de seis a ocho	Dawn, Fireworks, Haku Ookan	4
	only eight	seulement huit	nur acht	sólo ocho	Midnight, Sandra Denny	5
	more than eight	plus de huit	mehr als acht	más de ocho	Mrs George Jackman	6
<b>27.</b> (+)	(c) <b><u>Only varieties with flower shape: rotate:</u></b> (d) <b><u>Flower: arrangement of sepals</u></b>	<b><u>Seulement les variétés avec fleur: forme: arrondie:</u></b> <b>Fleur: disposition des sépales</b>	<b><u>Nur Sorten mit Blüte: Form: radförmig:</u></b> <b>Blüte: Anordnung der Kelchblätter</b>	<b><u>Sólo variedades con flor: forma: rotácea:</u></b> <b>Flor: disposición de los pétalos</b>		
<b>QN</b>	free	ouverts	freistehend	libre	Black Prince	1
	touching	tangents	sich berührend	tangentes	Iubileinyi-70	2
	overlapping	chevauchants	überlappend	solapada	Horn of Plenty, Ivan Olssen	3
<b>28.</b>	(c) <b>Flower: fragrance</b>	<b>Fleur: parfum</b>	<b>Blüte: Duft</b>	<b>Flor: fragancia</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absent ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil	Comtesse de Bouchard, Evijohill	1
	weak	faiblement présent	schwach vorhanden	débilmente presente	Freckles, Primrose Star	2
	strong	fortement présent	stark vorhanden	fuertemente presente	Fair Rosamond, Mayleen	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>29.</b>	<b>(c) Sepal: length</b> <b>(d)</b> <b>(e)</b>	<b>Sépale: longueur</b>	<b>Kelchblatt: Länge</b>	<b>Sépalo: longitud</b>		
<b>QN</b>	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
<b>30.</b>	<b>(c) Sepal: width</b> <b>(d)</b> <b>(e)</b>	<b>Sépale: largeur</b>	<b>Kelchblatt: Breite</b>	<b>Sépalo: anchura</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
<b>31.</b>	<b>(c) Sepal: shape</b> <b>(*) (d)</b> <b>(e)</b>	<b>Sépale: forme</b>	<b>Kelchblatt: Form</b>	<b>Sépalo: forma</b>		
<b>PQ</b>	ovate	ovale	eiförmig	oval	Scartha Gem	1
	lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada		2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Daniel Deronda	3
	rhombic	losangique	rautenförmig	rómbica	Iubileinyi-70	4
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Prince Charles	5
	spatulate	spatulé	spatelförmig	espatulada	Teshio	6
<b>32.</b>	<b>(c) Sepal: shape in</b> <b>(d) cross section</b> <b>(+ (e)</b>	<b>Sépale: forme en</b> <b>section transversale</b>	<b>Kelchblatt: Form</b> <b>im Querschnitt</b>	<b>Sépalo: forma en</b> <b>sección transversal</b>		
<b>QN</b>	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plat	flach	plana		2
	convex	convexe	konvex	convexa		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>33.</b>	<b>(c) <u>Only varieties with</u></b>	<b><u>Seulement les</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit</u></b>	<b><u>Sólo variedades con</u></b>		
	<b>(d) <u>flower shape: rotate:</u></b>	<b><u>variétés avec fleur:</u></b>	<b><u>Blüte: Form:</u></b>	<b><u>flor: forma: rotácea:</u></b>		
(+)	<b>(e) <u>Sepal: curvature in longitudinal section</u></b>	<b><u>forme: arrondie:</u></b> <b><u>Sépale: courbure en section longitudinale</u></b>	<b><u>radförmig:</u></b> <b><u>Kelchblatt: Biegung im Längsschnitt</u></b>	<b><u>Sépalo: curvatura en sección longitudinal</u></b>		
<b>QN</b>	strongly incurved	fortement incurvée	stark aufgebogen	fuertemente incurvado		1
	moderately incurved	modérément incurvée	mäßig aufgebogen	moderadamente incurvado		3
	flat	plate	flach	plano		5
	moderately reflexed	modérément réfléchie	mäßig zurückgebogen	moderadamente reflexo		7
	strongly reflexed	fortement réfléchie	stark zurückgebogen	fuertemente reflexo		9
<b>34.</b>	<b>(c) <u>Only varieties with</u></b>	<b><u>Seulement les</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit</u></b>	<b><u>Sólo variedades con</u></b>		
	<b>(d) <u>flower shape: non-rotate:</u></b>	<b><u>variétés avec fleur:</u></b>	<b><u>Blüte: Form:</u></b>	<b><u>flor: forma:</u></b>		
(+)	<b>(e) <u>non-rotate: Sepal: reflexing of apex</u></b>	<b><u>forme: non arrondies: Sépale: courbure du sommet</u></b>	<b><u>nicht radförmig: Kelchblatt: Zurückbiegung der Spitze</u></b>	<b><u>no rotácea: Sépalo: curvatura del ápice</u></b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Henryi	1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Pagoda	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
<b>35.</b>	<b>(c) <u>Sepal: shape of apex</u></b>	<b><u>Sépale: forme du sommet</u></b>	<b><u>Kelchblatt: Form der Spitze</u></b>	<b><u>Sépalo: forma del ápice</u></b>		
(+)	<b>(d)</b>					
	<b>(e)</b>					
<b>PQ</b>	acuminate	acuminée	zugespitzt	acuminado	Belle of Woking	1
	cuspidate	cuspidée	keilförmig	cuspidado	Mrs Cholmondeley	2
	acute	aiguë	spitz	agudo	Helios	3
	obtuse	obtuse	stumpf	obtuso	Starlight	4
	retuse	échancrée	eingedrückt	retuso	Tetrarose	5



	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>36.</b>	(c) <b>Sepal: shape of base</b> (d) (+)(e)	<b>Sépale: forme de la base</b>	<b>Kelchblatt: Form der Basis</b>	<b>Sépalo: forma de la base</b>		
<b>PQ</b>	type 1	type 1	Typ 1	tipo 1		1
	type 2	type 2	Typ 2	tipo 2		2
	type 3	type 3	Typ 3	tipo 3		3
<b>37.</b>	(c) <b>Sepal: number of colors of upper side</b> (*) (d) (e)	<b>Sépale: nombre de couleurs sur la face supérieure</b>	<b>Kelchblatt: Anzahl Farben der Oberseite</b>	<b>Sépalo: número de colores de la cara superior</b>		
<b>QL</b>	one	une	eine	uno	Lady Northcliffe	1
	more than one	plusieurs	mehr als eine	más de uno	Evione, Nelly Moser	2
<b>38.</b>	(c) <b>Sepal: main color of upper side</b> (*) (d) (e)	<b>Sépale: couleur principale de la face supérieure</b>	<b>Kelchblatt: Hauptfarbe der Oberseite</b>	<b>Sépalo: color principal de la cara superior</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>39.</b>	(c) <b><u>Only varieties with one color:</u> Sepal: color distribution of upper side</b> (*) (d) (e)	<b><u>Seulement les variétés à une couleur:</u> Sépale: répartition de la couleur de la face supérieure</b>	<b><u>Nur einfarbige Sorten:</u> Kelchblatt: Verteilung der Farbe der Oberseite</b>	<b><u>Sólo variedades con un color:</u> Sépalo: distribución del color en la cara superior</b>		
<b>QN</b>	lighter towards middle	plus claire vers le milieu	heller zur Mitte	más claro hacia el medio	Ville de Lyon	1
	even	régulière	gleichmäßig	uniforme	Lady Northcliffe	2
	lighter towards margins	plus claire vers les bords	heller zu den Rändern	más claro hacia los bordes	Evione	3
<b>40.</b>	(c) <b><u>Only varieties with more than one color:</u> Sepal: secondary color of upper side</b> (*) (d) (e)	<b><u>Seulement les variétés à plusieurs couleurs:</u> Sépale: couleur secondaire de la face supérieure</b>	<b><u>Nur mehrfarbige Sorten:</u> Kelchblatt: Sekundärfarbe der Oberseite</b>	<b><u>Sólo variedades con más de un color:</u> Sépalo: color secundario de la cara superior</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>41.</b> (*) (+)	(c) <b>Only varieties with more than one color:</b> (d) <b>Sepal: distribution of secondary color on upper side</b> (e)	<b>Seulement les variétés à plusieurs couleurs:</b> <b>Sépale: répartition de la couleur secondaire sur la face supérieure</b>	<b>Nur Sorten mit mehr als einer Farbe:</b> <b>Kelchblatt: Verteilung der Sekundärfarbe der Oberseite</b>	<b>Sólo variedades con más de un color:</b> <b>Sépalo: distribución del color secundario en la cara superior</b>		
<b>PQ</b>	edged	bordée	am Rand	ribeteado	Little Nell	1
	central bar	barre centrale	Mittelstreifen	raya central	Nelly Moser	2
	speckled	tachetée	gefleckt	manchado	Freckles	3
	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	Pagoda, Tango	4
<b>42.</b> (*)	(c) <b>Sepal: main color of lower side</b> (d) (e)	<b>Sépale: couleur principale de la face inférieure</b>	<b>Kelchblatt: Hauptfarbe der Unterseite</b>	<b>Sépalo: color principal de la cara inferior</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>43.</b> (*)	(c) <b>Only varieties with more than one color:</b> (d) <b>Sepal: secondary color of lower side</b> (e)	<b>Seulement les variétés à plusieurs couleurs:</b> <b>Sépale: couleur secondaire de la face inférieure</b>	<b>Nur Sorten mit mehr als einer Farbe:</b> <b>Kelchblatt: Sekundärfarbe der Unterseite</b>	<b>Sólo variedades con más de un color:</b> <b>Sépalo: color secundario de la cara inferior</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS de couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>44.</b> (*)	(c) <b>Sepal: undulation of margin</b> (d) (e)	<b>Sépale: ondulation du bord</b>	<b>Kelchblatt: Randwellung</b>	<b>Sépalo: ondulación del borde</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Barbara Jackman, Henryi	1
	weak	faible	gering	débil	Horn of Plenty	3
	medium	moyenne	mittel	media	Belle Nantaise, Corona	5
	strong	forte	stark	fuerte	Evirin, Lord Nevill	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Katharina, The First Lady	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>45.</b>	(c) <b>Sepal: twisting along</b> (d) <b>longitudinal axis</b> (e)	<b>Sépale: torsion</b> <b>autour de l'axe</b> <b>longitudinal</b>	<b>Kelchblatt:</b> <b>Verdrehung entlang</b> <b>der Längsachse</b>	<b>Sépalo: torsión a lo</b> <b>largo del eje</b> <b>longitudinal</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Nelly Moser	1
	present	présente	vorhanden	presente	Evisix	9
<b>46.</b>	(c) <b><u>Only varieties with</u></b> (d) <b><u>twisting along</u></b> (e) <b><u>longitudinal axis:</u></b> <b>Sepal: degree of</b> <b>twisting</b>	<b><u>Seulement les</u></b> <b><u>variétés avec torsion</u></b> <b><u>autour de l'axe</u></b> <b><u>longitudinal:</u></b> <b>Sépale:</b> <b>degré de torsion</b>	<b><u>Nur Sorten mit</u></b> <b><u>Verdrehung entlang</u></b> <b><u>der Längsachse:</u></b> <b>Kelchblatt: Grad</b> <b>der Verdrehung</b>	<b><u>Sólo variedades con</u></b> <b><u>torsión a lo largo del</u></b> <b><u>eje longitudinal:</u></b> <b>Sépalo: grado de</b> <b>torsión</b>		
<b>QN</b>	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	strong	fort	stark	fuerte		7
<b>47.</b>	(c) <b>Petaloid</b> (f) <b>staminodes :</b> <b>presence</b>	<b>Staminodes</b> <b>péaloïdes : présence</b>	<b>Petaloiden</b> <b>Staminodien:</b> <b>Vorhandensein</b>	<b>Estaminodios</b> <b>petaloïdes: presencia</b>		
<b>QL</b>	absent	absents	fehlend	ausentes	Bill MacKenzie, Ville de Lyon	1
	present	présents	vorhanden	presentes	Lemon Bells, Sieboldii	9
<b>48.</b>	(c) <b>Petaloid staminodes:</b> (f) <b>number</b>	<b>Staminodes</b> <b>péaloïdes: nombre</b>	<b>Petaloiden</b> <b>Staminodien:</b> <b>Anzahl</b>	<b>Estaminodios</b> <b>petaloïdes: número</b>		
<b>QN</b>	few	faible	gering	bajo		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	élevé	groß	alto		7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>49.</b>	<b>(c) Petaloid staminodes:</b> <b>(f) main color of upper side</b>	<b>Staminodes</b> <b>pétaloïdes: couleur principale de la face supérieure</b>	<b>Petaloides</b> <b>Staminodien:</b> <b>Hauptfarbe der Oberseite</b>	<b>Estaminodios</b> <b>petaloïdes: color principal de la cara superior</b>		
<b>PQ</b>	greenish white	blanc-verdâtre	grünlichweiß	blanco verdoso	Plena	1
	green	verte	grün	verde		2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	orange	orange	orange	naranja		4
	pink	rose	rosa	rosa		5
	red	rouge	rot	rojo		6
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Sieboldii	7
	violet	violette	violett	violeta		8
<b>50.</b>	<b>(c) Filament: color</b> <b>(g)</b>	<b>Filament: couleur</b>	<b>Staubfaden: Farbe</b>	<b>Filamento: color</b>		
<b>PQ</b>	white	blanc	weiß	blanco	Poulala	1
	cream	crème	cremefarben	crema	Jan Pawell II	2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	greenish yellow	jaune-verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Little Nell, Minuet	4
	green	vert	grün	verde	Pagoda	5
	pink	rose	rosa	rosa	Evione	6
	red	rouge	rot	rojo	Richard Pennell	7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Tibetan Max	8
	brown purple	pourpre marron	braunpurpurn	púrpura marrón	Helios	9
	light violet	pourpre clair	hellviolett	violeta claro		10
	medium violet	violet moyen	mittelviolett	violeta medio	Shikoo	11
	brown	brun	braun	marrón		12

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>51.</b>	<b>(c)</b> <b>(g)</b>	<b>Anther: color</b>	<b>Anthères: couleur</b>	<b>Anthere: Farbe</b>	<b>Antera: color</b>	
<b>PQ</b>	white	blanches	weiß	blanco	Pink Minnie	1
	yellow green	vert-jaune	gelbgrün	amarillo verdoso		2
	cream	crème	cremefarben	crema	Gravetye Beauty, Pixie	3
	yellow	jaunes	gelb	amarillo	Evifive, Lasurstern	4
	pink	roses	rosa	rosa		5
	red	rouges	rot	rojo	Evirin, Fireworks	6
	reddish purple	pourpre-rougeâtre	rötlichpurpurn	púrpura rojizo	Fair Rosamond, Marcel Moser	7
	purple	pourpres	purpurn	púrpura	Fantaziia, Ilka	8
	violet	violettes	violett	violeta		9
	brown	brunes	braun	marrón	Mrs Cholmondeley	10
<b>52.</b>	<b>(c)</b> <b>(g)</b>	<b>Stigma: color</b>	<b>Stigmates: couleur</b>	<b>Narbe: Farbe</b>	<b>Estigma: color</b>	
<b>PQ</b>	white	blancs	weiß	blanco		1
	yellow	jaunes	gelb	amarillo verdoso		2
	pink	roses	rosa	rosa		3
	red	rouges	rot	rojo		4
	purple	pourpres	purpurn	púrpura		5
	brown	bruns	braun	marrón		6
<b>53.</b>	<b>(c)</b> <b>(g)</b>	<b>Style: color</b>	<b>Style: couleur</b>	<b>Griffel: Farbe</b>	<b>Estilo: color</b>	
<b>PQ</b>	white	blanc	weiß	blanco		1
	yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	Ania, Xerxes	2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	pink	rose	rosa	rosa		4
	purple	pourpre	purpurn	púrpura		5

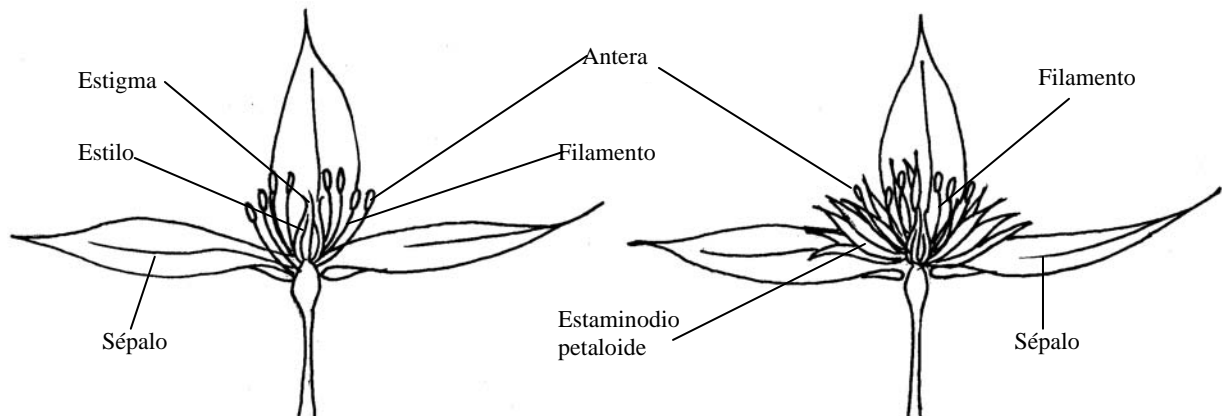
	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>54.</b> (* )	<b>Habit of flowering</b>	<b>Floraison</b>	<b>Blühverhalten</b>	<b>Tipo de floración</b>		
<b>QL</b>	only on previous year's growth	seulement l'année qui précède l'année de croissance	nur am Vorjahrestrieb	sólo en la parte de la planta que creció el año anterior	Elizabeth	1
	on both previous year's and current year's growth	tant l'année de croissance que celle qui la précède	sowohl am Vorjahrestrieb als auch am Jahrestrieb	en la parte de la planta que creció el año anterior y el año en curso	Haku Ookan, Kacper, Nelly Moser	2
	only on current year's growth	seulement l'année de croissance en cours	nur am Jahrestrieb	sólo en la parte de la planta que creció en el año en curso	Jackmanii	3
<b>55.</b> (* )	<b>Time of beginning of flowering</b>	<b>Début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Época del comienzo de la floración</b>		
<b>QN</b>	early	précoce	früh	temprana	Apple Blossom, Elizabeth	3
	medium	moyenne	mittel	media	Henryi, Titania	5
	late	tardive	spät	tardía	Jackmanii, Jan Pawel II	7

## 8. Explicaciones de la tabla de caracteres

### 8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- a) Todas las observaciones de la hoja deberán efectuarse en hojas maduras del tercio medio de los brotes de la estación en curso.
- b) Para las variedades con hojas compuestas, los caracteres del limbo deberán observarse en el folíolo basal de primer orden.
- c) Todas las observaciones de la flor deberán efectuarse durante el primer período de floración de la estación.
- d) Flores de clemátide no tienen pétalos. No obstante, los sépalos son petaloides, tal como se muestra a continuación. En algunas obras se las denomina tépalos, que es un término utilizado cuando la distinción entre sépalos y pétalos no es clara.
- e) Para las variedades con flores semidobles o dobles, todas las observaciones de los sépalos deberán efectuarse en el primer verticilo completo de los sépalos exteriores.
- f) Los estaminodios son no funcionales estériles y a menudo son estambres sin antera. En ocasiones son petaloides en cuanto a la forma y el color. Los estaminodios no petaloides deberán registrarse de la misma forma que los estambres.
- (g) Puede que no haya estigma ni estambres identificables porque el uno o los otros, o todos ellos, estén ausentes.



Flor de clemátide con estambres

Flor de clemátide con estambres y  
estaminodios petaloides

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 3: Sólo variedades trepadoras: Planta: vigor

El vigor de la planta se considerará como la abundancia general del crecimiento vegetativo.

Ad. 6: Hoja: tipo



1  
simple



2  
ternada



3  
biternada



4  
triternada



5  
pinnada



6  
bipinnada



7  
tripinnada



Ad. 9: Limbo: forma



1  
lanceolada



2  
oval



3  
elíptica



4  
oboval

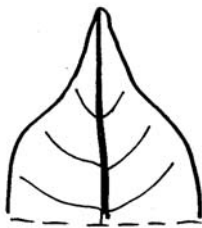


5  
róbica

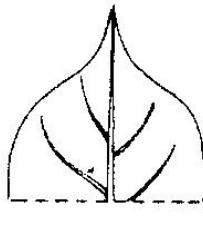


6  
cordiforme

Ad. 10: Limbo: forma del ápice



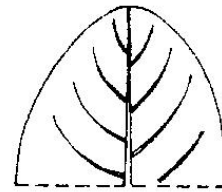
1  
acuminada



2  
cuspidada

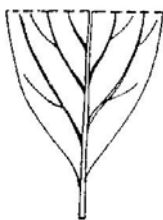


3  
aguda

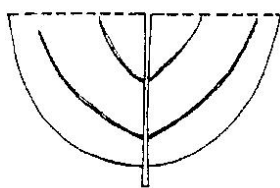


4  
redondeada

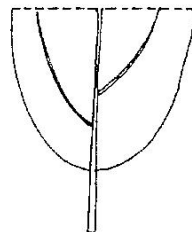
Ad. 11: Limbo: forma de la base



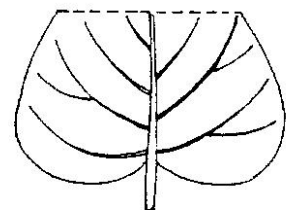
1  
aguda



2  
obtusa



3  
redondeada



4  
cordiforme

Ad. 12: Limbo: borde



1  
entero



2  
sinuoso



3  
crenado



4  
dentado



5  
serrado

Ad. 15: Sólo variedades lobuladas: Limbo: profundidad de los senos entre los lóbulos



3  
poco profunda

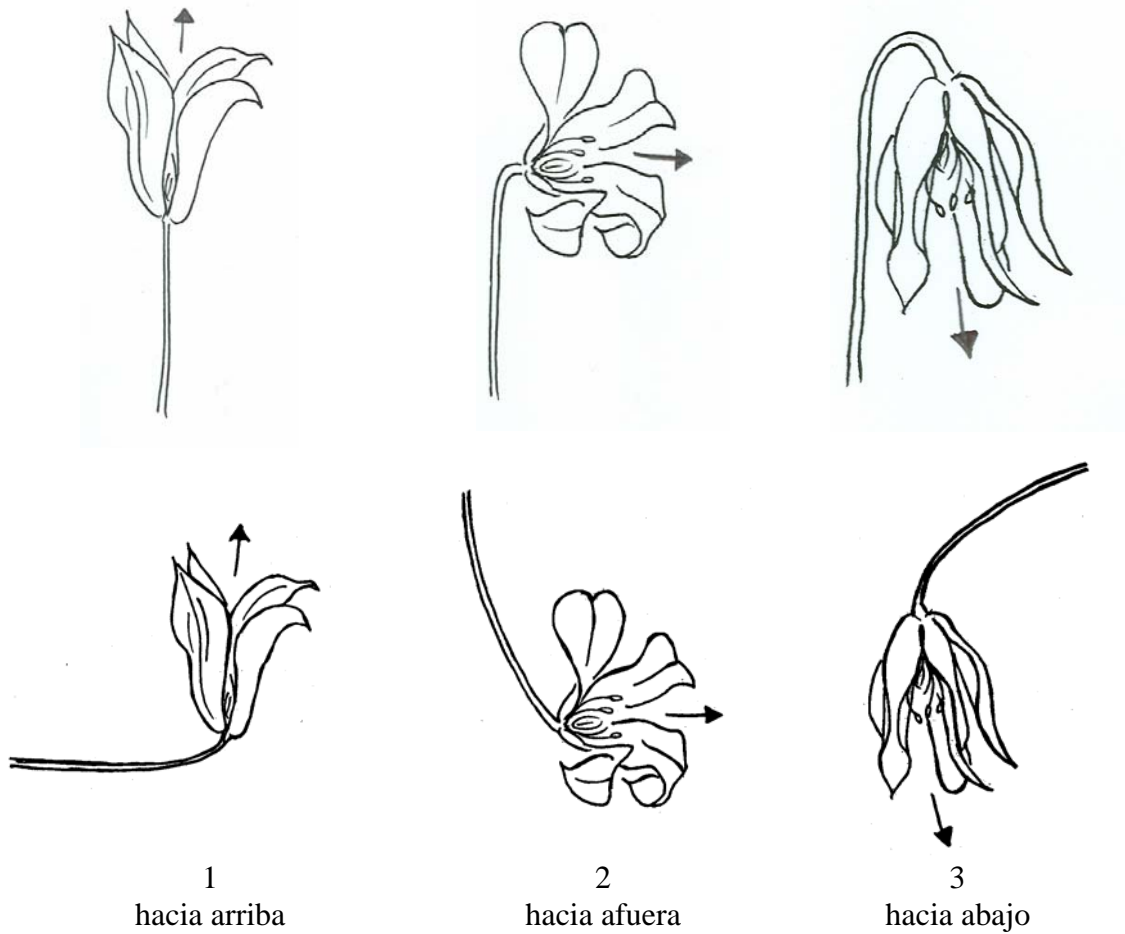


5  
media



7  
profunda

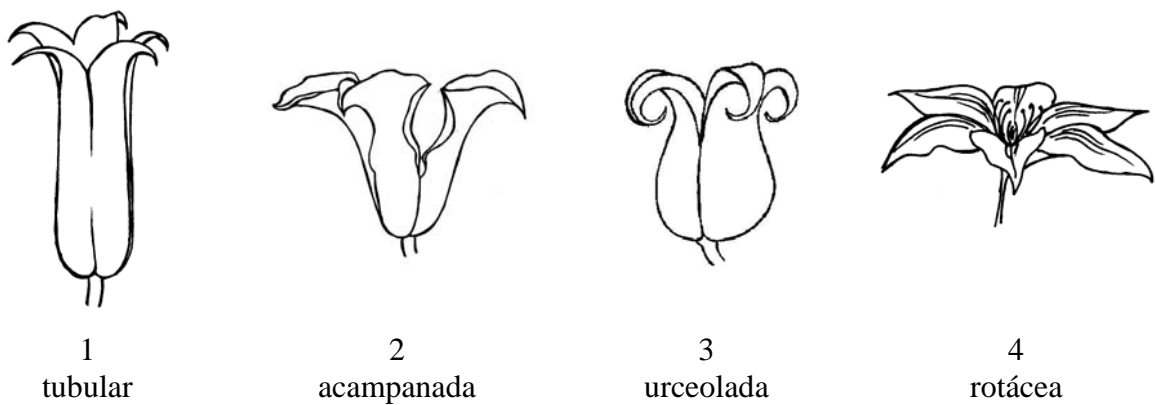
Ad. 21: Flor: Porte



Ad. 22: Flor: tipo

- Simple: Flor que tiene un verticilo completo de sépalos  
Semidoble: Flor que tiene un verticilo completo de sépalos además de uno o más verticilos completos o incompletos  
Doble: Flor que tiene más de tres verticilos de sépalos

Ad. 24: Sólo variedades con flor: tipo: simple y semidoble: Flor: forma



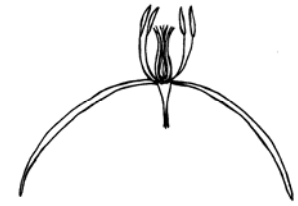
Ad. 25: Sólo variedades con flor: forma: rotácea: Flor: sección transversal en perspectiva lateral



1  
cóncava

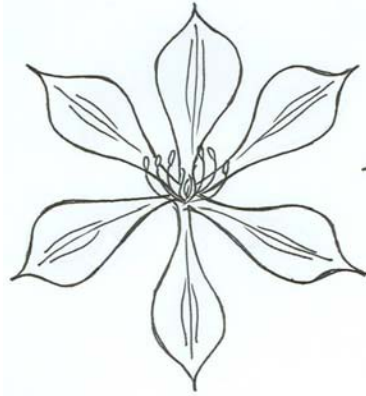


2  
plana

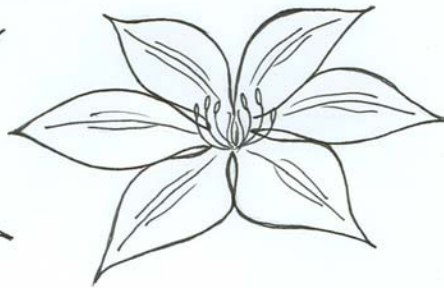


3  
convexa

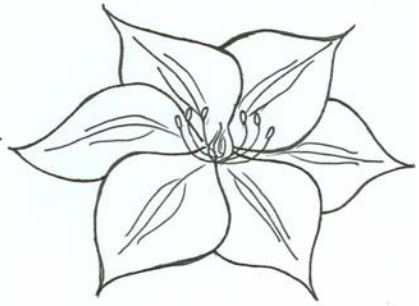
Ad. 27: Sólo variedades con flor: forma: rotácea: Flor: disposición de los pétalos



1  
libre

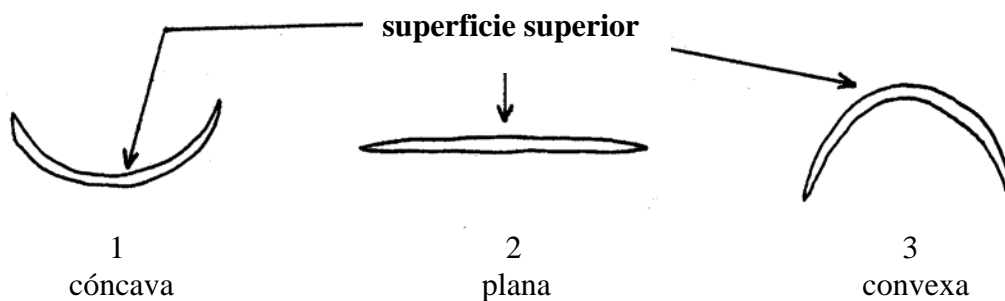


2  
tangentes



3  
solapada

Ad. 32: Sépalo: forma en sección transversal



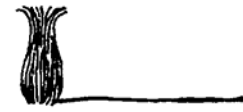
Ad. 33: Sólo variedades con flor: forma: rotácea: Sépalo: curvatura en sección longitudinal



1  
fuertemente incurvado



3  
moderadamente incurvado



5  
plano



7  
moderadamente reflexo



9  
fuertemente reflexo

Ad. 34: Sólo variedades con flor: forma: no rotácea: Sépalo: curvatura del ápice



1  
ausente o muy débil

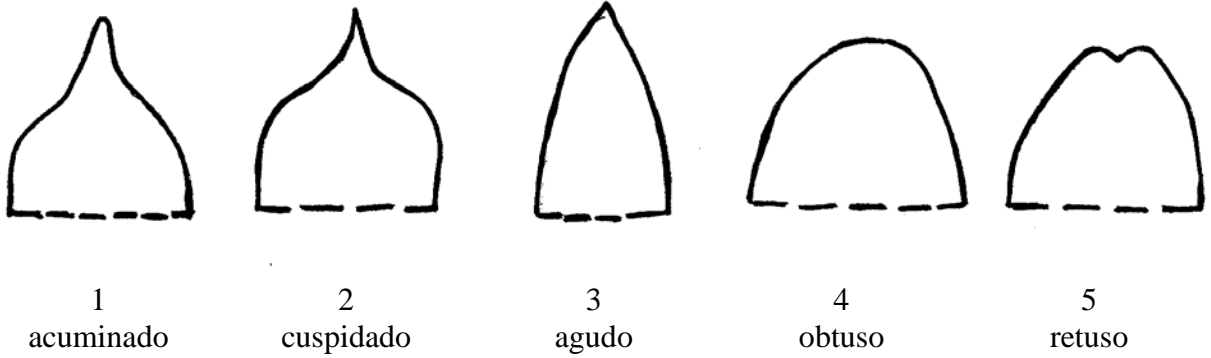


5  
media

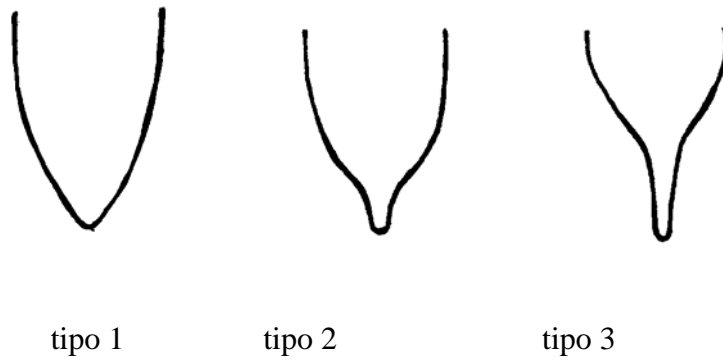


9  
muy fuerte

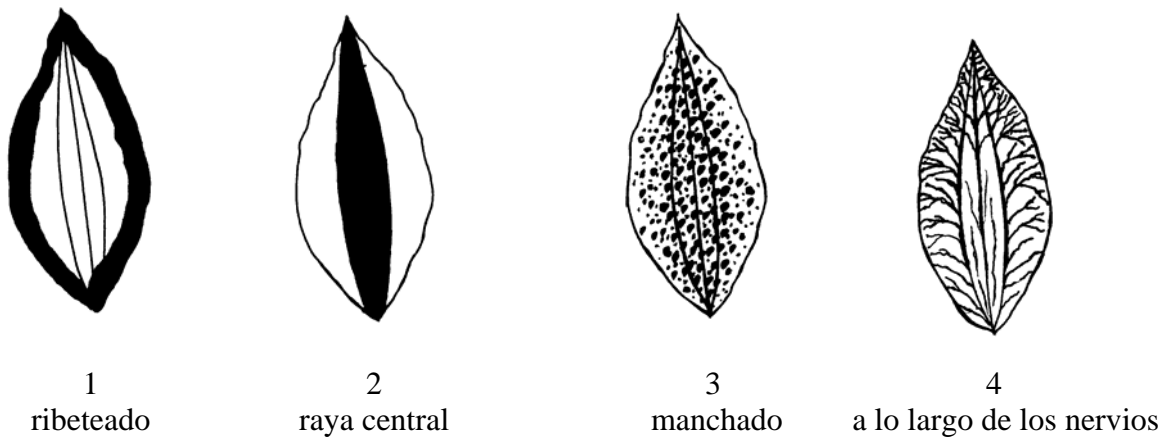
Ad. 35: Sépalo: forma del ápice



Ad. 36: Sépalo: forma de la base



Ad. 41: Sólo variedades con más de un color: Sépalo: distribución del color secundario en la cara superior



## 9. Bibliografía

Buczacki, S., 1998: Powojniki, ELIPSA, Warszawa, PL.

Evison, R., 1998: The Gardener's Guide to Growing Clematis, David & Charles Publishers, Devon, GB.

Grey-Wilson, C., 2000: Clematis – the Genus, B.T. Batsford Ltd., London, GB.

Huxley, A. (ed.), Griffiths, M. (ed.), Levy, M. (ed.) 1999: The Royal Horticultural Society Dictionary of Gardening, McMillan Reference Ltd., London (Volume I, pp. 641-651), GB.

Johnson, M., 2001: The Genus Clematis, Magnus Johnsons Plantskola AB, Södertälje, SE.

Krüssmann, G. 1984: Manual of Cultivated Broad-Leaved Trees & Shrubs, Timber Press, Beaverton, Oregon (Volume I, pp. 339-353), US.

Sekowski, B., 1978: Powojniki, PWRiL, Warszawa, PL.

Toomey, M. and Leeds, E., 2001: An illustrated encyclopedia of Clematis, Timber Press, Portland, Oregon, US.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
<b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b> rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Nombre botánico	<input type="text" value="Clematis L."/>	
1.2 Nombre común	<input type="text" value="Clemátide"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección electrónica	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>	
Referencia del obtentor	<input type="text"/>	



CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado [ ]  
(sírbase mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido [ ]  
(sírbase mencionar la(s) variedad(es) parental(es)  
conocida(s))
- c) cruzamiento desconocido [ ]

4.1.2 Mutación [ ]  
(sírbase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  
(sírbase mencionar dónde y cuándo ha sido  
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro [ ]  
(sírbase proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

- a) Esquejes [ ]
- b) Multiplicación *in vitro* [ ]
- c) Semilla [ ]
- d) Otro (indicar el método) [ ]

---

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO		Página {x} de {y}	Número de referencia:
<p>5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).</p>			
Caracteres	Variedades ejemplo	Nota	
<b>5.1 Planta: tipo</b> <b>(1)</b>			
no trepadora	Evisix	1[ ]	
trepadora	Tetrase	2[ ]	
<b>5.2 Hoja: tipo</b> <b>(6)</b>			
simple		1[ ]	
ternada		2[ ]	
biternada		3[ ]	
trinternada		4[ ]	
pinnada		5[ ]	
bipinnada		6[ ]	
tripinnada		7[ ]	
<b>5.3 Flor: tipo</b> <b>(22)</b>			
simple	Nelly Moser, Perle d'Azur	1[ ]	
semidoble	Caroline Lloyd, Marjorie	2[ ]	
doble	Kiri Te Kanawa, Multi Blue	3[ ]	
<b>5.4 Flor: diámetro</b> <b>(23)</b>			
muy pequeño	Marjorie	1[ ]	
pequeño	Little Nell	3[ ]	
medio	Perle d'Azur	5[ ]	
grande	Evista	7[ ]	
muy grande	Fairy Queen, Kacper	9[ ]	

<b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b>	Página {x} de {y}	Número de referencia:
-----------------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.6</b>	<b>Sépalo: número de colores de la cara superior</b>	
<b>(37)</b>		
uno	Lady Northcliffe	1[ ]
más de uno	Evione, Nelly Moser	2[ ]
<b>5.7i</b>	<b>Sépalo: color principal de la cara superior</b>	
<b>(38)</b>		
	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)	
	.....	
<b>5.7ii</b>	<b>Sépalo: color principal de la cara superior</b>	
<b>(38)</b>		
blanco		1[ ]
amarillo		2[ ]
rosa		3[ ]
rojo		4[ ]
púrpura		5[ ]
violeta		6[ ]
azul		7[ ]
verde		8[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) <b>similar(es)</b>	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de <b>su</b> variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Flor: diámetro</i>	<i>pequeño</i>	<i>medio</i>

Observaciones:

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [ ] No [ ]

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [ ] No [ ]

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [ ] No [ ]

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [ ] No [ ]

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

---

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- |  |        |        |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)                 | Sí [ ] | No [ ] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [ ] | No [ ] |
| c) Cultivo de tejido   | Sí [ ] | No [ ] |
| d) Otros factores  | Sí [ ] | No [ ] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]